

軍商兩用貨品及技術出口管制清單及一般軍用貨品清單

新、舊版修正對照與翻譯

編列說明

1. 軍商兩用貨品及技術出口管制清單列入第一項，一般軍用貨品清單列入第二項。
2. 本對照表列出下列情況：
 - a. 中文有增/刪語詞，原意有所變動者；
 - b. 舊版無、新版新增之內容；
 - c. 舊版有、新版刪除之內容；
3. 本對照表未列出下列情況，但已於檔案中進行修正，與現行公布英文版本一致：
 - a. 標點符號變動、專有名詞單引號或雙引號變動、CAS 編號前加註 CAS 字樣者；
 - b. 英文編輯改變，未改變原有內容意義者；
 - c. 排版方式變更，未改變原有內容意義者；
 - d. 既有版本的錯字與誤植。
4. 為符合國際文體指南(2015 年版)，英文版本以逗號分隔整數與小數，以空間分隔表明千位整數。

目錄

第一項：軍商兩用貨品及技術出口管制清單修正對照表.....	3
第二項：一般軍用貨品清單修正對照表.....	33

第一項：軍商兩用貨品及技術出口管制清單修正對照表

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
字首集合字 與縮寫	無	有效位元數	-	ENOB/Effective Number of Bits
	無	極紫外線	-	EUV/ Extreme UltraViolet
	無	製程設計套件	-	PDK/Process Design Kit
	無	量子效率	-	QD/Quantum Efficiency
	無	均方根	-	rms/Root Mean Square
	無	讀出積體電路	-	ROIC/Read-out Integrated Circuit
專用術語定 義	無	“CEP”(第7類)即“誤差圓徑”，指在一常態分布的圓，其半徑由包含50%之個別測量所組成，或其半徑具50%機率位於其中。	-	"CEP" (7) means "Circular Error Probable" - In a circular normal distribution, the radius of the circle containing 50 % of the individual measurements being made, or the radius of the circle within which there is a 50 % probability of being located.
	“誤差圓徑”(“CEP”)(第7類)指一常態分布的圓，其半徑由包含50%之個別測量所組成，或其半徑具50%機率位於其中。	刪除	"Circular Error Probable" ("CEP") (7) means in a circular normal distribution, the radius of the circle containing 50 % of the individual measurements being made, or the radius of the circle within which there is a 50 % probability of being located.	-
	無	註解：	-	Notes:

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		1. “密碼學”不包括“固定式”數據壓縮或編碼技術。 2. “密碼學”包括解密。		1. "Cryptography" does not include 'fixed' data compression or coding techniques. 2. "Cryptography" includes decryption.
	無	“線性度”(第2類)(通常以非線性度作為測量)指實際特性偏離一直線之最大正或負偏差(高標度與低標度平均值),而該直線之定位係為平衡及減少其最大偏差。	-	"Linearity" (2) (Usually measured in terms of non-linearity) means the maximum deviation of the actual characteristic (average of upscale and downscale readings), positive or negative, from a straight line so positioned as to equalise and minimise the maximum deviations.
	無	“衛星導航系統”(第5、7類)指由地面站、衛星群與接收器組成的系統,其能根據由衛星接收到的信號來計算接收器之位置。其包括全球衛星導航系統(GNSS)與衛星無線電導航系統(RNSS)。	-	"Satellite navigation system" (5 7) means a system consisting of ground stations, a constellation of satellites, and receivers, that enables receiver locations to be calculated on the basis of signals received from the satellites. It includes Global Navigation Satellite Systems (GNSS) and Regional Navigation Satellite Systems (RNSS).
	無	“真空電子裝置”(第3類)指一電子裝置,其基於電子束與傳播於真空迴	-	"Vacuum electronic devices" (3) means electronic devices based on the

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		路中或射頻真空腔共振器中的電磁波之相互作用。“真空電子裝置”包括速調管、行波管及其衍生裝置。		interaction of an electron beam with an electromagnetic wave propagating in a vacuum circuit or interacting with radio-frequency vacuum cavity resonators. "Vacuum electronic devices" include klystrons, travelling-wave tubes, and their derivatives.
0B001. c. 3	3. 由“抗 UF6 腐蝕材料”製造或保護之壓縮機或氣體鼓風機，其 UF6 之吸入容積為 1 m ³ /min 或以上，排放壓力高達 500 kPa 且壓力比在 10：1 或以下；	3. 由“抗 UF6 腐蝕材料”製造或保護之壓縮機或氣體鼓風機，其 UF6 之吸入容積為 1 m ³ /min 或以上，排放壓力達 500 kPa，且具備 10：1 或以下之壓力比；	3. Compressors or gas blowers with a suction volume capacity of 1 m ³ /min or more of UF6, discharge pressure up to 500 kPa and having a pressure ratio of 10:1 or less, and made of or protected by "materials resistant to corrosion by UF6";	3. Compressors or gas blowers with a suction volume capacity of 1 m ³ /min or more of UF6, with a discharge pressure up to 500 kPa, and having a pressure ratio of 10:1 or less, and made of or protected by "materials resistant to corrosion by UF6";
0B001. g. 3	3. 產品與後端收集系統組件，其用於鈾金屬在液體或固體狀態，由抗鈾金屬蒸氣或液體之高熱與腐蝕的材料製作或保護，如氧化鈮包覆之石墨或鈮；	3. 產品與後端收集系統組件，其用於收集在液體或固體狀態之鈾金屬，由抗鈾金屬蒸氣或液體之高熱與腐蝕的材料製作或保護，如氧化鈮包覆之石墨或鈮；	3. Product and tails collector assemblies for uranium metal in liquid or solid form, made of or protected by materials resistant to the heat and corrosion of uranium metal vapour or liquid, such as yttriacoated graphite or tantalum;	3. Product and tails collector assemblies for collecting uranium metal in liquid or solid form, made of or protected by materials resistant to the heat and corrosion of uranium metal vapour or liquid, such as yttria-coated graphite or tantalum;
0B004. b. 2	2. 單級式，低壓(即：0.2 MPa)之離心	2. 單級式，低壓(即：0.2 MPa)之離心	2. Single stage, low head (i.e. 0,2	2. Single stage, low head (i.e. 0,2

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	風機或壓縮機，用於為硫化氫氣體循環(即氣體含有超過 70%之 H ₂ S)-在操作壓力大於或等於 1.8 MPa 吸力、且為濕 H ₂ S 而附有密封之設計-氣體流通量等於或大於 56 m ³ /sec 者；	風機或壓縮機，用於為硫化氫氣體循環(即氣體含有重量比超過 70%之 H ₂ S)，其操作壓力大於或等於 1.8 MPa 吸力、且為濕 H ₂ S 而附有密封之設計，氣體流通量等於或大於 56 m ³ /s 者；	MPa) centrifugal blowers or compressors for hydrogen sulphide gas circulation (i.e. gas containing more than 70 % H ₂ S) with a throughput capacity greater than or equal to 56 m ³ /second when operating at pressures greater than or equal to 1,8 MPa suction and having seals designed for wet H ₂ S service;	MPa) centrifugal blowers or compressors for hydrogen sulphide gas circulation (i.e. gas containing more than 70 % by weight hydrogen sulphide, H ₂ S) with a throughput capacity greater than or equal to 56 m ³ /s when operating at pressures greater than or equal to 1,8 MPa suction and having seals designed for wet H ₂ S service;
0B004. b. 6	6. 在氘濃度等於或大於 90 % 時，可進行線上氘/氕比例分析之紅外線吸收分析儀；	6. 在氘濃度重量比等於或大於 90 % 時，可進行線上氘/氕比例分析之紅外線吸收分析儀；	6. Infrared absorption analysers capable of on-line hydrogen/deuterium ratio analysis where deuterium concentrations are equal to or greater than 90 %;	6. Infrared absorption analysers capable of on-line hydrogen/deuterium ratio analysis where deuterium concentrations are equal to or greater than 90 % by weight;
1C001. a.	無	e. 無磁損耗之平面吸收器，由密度為 0.15 g / cm ³ 或更小之「開孔發泡」塑料材料製成。 技術註解： 「開孔發泡」為可彈性伸縮之多孔材料，其內部結構向大氣開放。「開孔發泡」也被稱作網狀發泡材料。	-	e. Planar absorbers having no magnetic loss and fabricated from 'open-cell foam' plastic material with a density of 0,15 g/cm ³ or less. Technical Note: 'Open-cell foams' are flexible and porous materials, having an inner structure open to the atmosphere.

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
				'Open-cell foams' are also known as reticulated foams.
1C353. b.	無	b. 刪除。	–	b. Not used.
2A001	<p>註解：2A001 不管制經製造商依 ISO 3290 標示之公差為等級 5(或其他等效國家標準)，或較次級之滾珠。</p> <p>a. 滾珠軸承或實心滾輪(roller)軸承，其所有公差經製造商標示為依照 ISO 492 公差 4 級(或其他等效國家標準)，或更佳者，並具有銅鎳合金或鈹所製造之「環」與「滾動元件」；</p>	<p>註解：2A001 不管制經製造商依 ISO 3290:2001 標示之公差為等級 G5 (或其他等效國家標準)，或較次級之滾珠。</p> <p>a. 滾珠軸承或實心滾輪(roller)軸承，其所有公差經製造商標示為依照 ISO 492 公差 4 級或公差 2 級(或其他等效國家標準)，或更佳者，並具有銅鎳合金或鈹所製造之「環」與「滾動元件」；</p>	<p>Note: 2A001 does not control balls with tolerances specified by the manufacturer in accordance with ISO 3290 as grade 5 (or national equivalents) or worse.</p> <p>a. Ball bearings and solid roller bearings, having all tolerances specified by the manufacturer in accordance with ISO 492 Tolerance Class 4 (or national equivalents), or better, and having both 'rings' and 'rolling elements', made from monel or beryllium;</p>	<p>Note: 2A001 does not control balls with tolerances specified by the manufacturer in accordance with ISO 3290:2001 as grade G5 (or national equivalents) or worse.</p> <p>a. Ball bearings and solid roller bearings, having all tolerances specified by the manufacturer in accordance with ISO 492 Tolerance Class 4 or Class 2 (or national equivalents), or better, and having both 'rings' and 'rolling elements', made from monel or beryllium;</p>
2B003	2B003 專為刨削、精修、研磨或搪磨硬化(Rc=40 或以上)正齒輪、螺旋齒輪及雙螺旋齒輪，此等齒輪之齒節直徑大於 1,250 mm、面寬度為齒節直徑之 15%或以上，且能精修品質至 AGMA 14 級或更佳者(相當於 ISO	2B003 “數值控制” 工具機，其特別設計為刨削、精修、研磨或搪磨硬化(Rc=40 或以上)正齒輪、螺旋齒輪及雙螺旋齒輪，具下列所有特性者： a. 一齒節直徑大於 1,250 mm； b. 一面寬度為齒節直徑之 15%或以	2B003 "Numerically controlled" or manual machine tools, and specially designed components, controls and accessories therefor, specially designed for the shaving, finishing, grinding or honing of hardened (Rc=40	2B003 "Numerically controlled" machine tools, specially designed for the shaving, finishing, grinding or honing of hardened (Rc=40 or more) spur, helical and double-helical gears having all of the following:

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	1328 第 3 級)而特別設計之“數值控制”工具機或手動工具機，及其特別設計之零件、控制器及配件。	上； c. 精修品質至 AGMA 14 級或更佳者(相當於 ISO 1328 第 3 級)。	or more) spur, helical and double-helical gears with a pitch diameter exceeding 1 250 mm and a face width of 15 % of pitch diameter or larger finished to a quality of AGMA 14 or better (equivalent to ISO 1328 class 3).	a. A pitch diameter exceeding 1 250 mm; b. A face width of 15 % of pitch diameter or larger; and c. A finished quality of AGMA 14 or better (equivalent to ISO 1328 class 3).
2B006. b. 1.	1. 量測範圍達到 0.2 mm 時，“解析度”等於或小於(優於)0.2 μ m 之“非接觸式測量系統”； 技術註解： 2B006.b.1.所述之“非接觸式測量系統”，其設計用於測量探針或被測量物在運動時，兩者沿著單一向量之間的距離。	1. 在 0 至 0.2 mm “量測範圍”之中，“解析度”等於或小於(優於)0.2 μ m 之“非接觸式測量系統”； 技術註解： 就 2B006.b.1.所述： 1. “非接觸式測量系統”，其設計用於測量探針或被測量物在運動時，兩者沿著單一向量之間的距離； 2. “量測範圍”指最小與最大工作距離之間的距離。	1. 'Non-contact type measuring systems' with a "resolution" equal to or less (better) than 0,2 μ m within a measuring range up to 0,2 mm; Technical Note: For the purposes of 2B006.b.1. 'non-contact type measuring systems' are designed to measure the distance between the probe and measured object along a single vector, where the probe or measured object is in motion.	1. 'Non-contact type measuring systems' with a "resolution" equal to or less (better) than 0,2 μ m within 0 to 0,2 mm of the 'measuring range'; Technical Notes: For the purposes of 2B006.b.1.: 1. 'non-contact type measuring systems' are designed to measure the distance between the probe and measured object along a single vector, where the probe or measured object is in motion. 2. 'measuring range' means the distance between the minimum and maximum working distance.
3A	註解 2：3A001.a.3.至 3A001.a.9.或	註解 2：3A001.a.3.至 3A001.a.9.或	Note 2: The control status of	Note 2: The control status of

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	3A001.a.12.至 3A001.a.14.所述為其他設備之特定功能所作不可變更之設定或設計之積體電路管制狀況，由其他設備之管制狀況所決定。	3A001.a.12.至 3A001.a.14.所述，為其他設備之特定功能所作不可變更之設定或設計之積體電路管制狀況，由其他設備之管制狀況所決定。 註解 3：功能已確定之晶圓(完成或未完成)，其管制狀況將依照 3A001.a.、3A001.b.、3A001.d.、3A001.e.4.、3A001.g.、3A001.h.或 3A001.i.之參數進行評定。	integrated circuits described in 3A001.a.3. to 3A001.a.9., or 3A001.a.12. to 3A001.a.14. which are unalterably programmed or designed for a specific function for another equipment is determined by the control status of the other equipment.	integrated circuits described in 3A001.a.3. to 3A001.a.9., or 3A001.a.12. to 3A001.a.14., which are unalterably programmed or designed for a specific function for another equipment is determined by the control status of the other equipment. Note 3: The status of wafers (finished or unfinished), in which the function has been determined, is to be evaluated against the parameters of 3A001.a., 3A001.b., 3A001.d., 3A001.e.4., 3A001.g., 3A001.h., or 3A001.i.
3A001	註解 1：功能已確定之晶圓(完成或未完成)，其管制狀況比照 3A001.a.之參數評定。 註解 2：積體電路包含下列類型：	註解：積體電路包含下列類型：	Note 1: The control status of wafers (finished or unfinished), in which the function has been determined, is to be evaluated against the parameters of 3A001.a. Note 2: Integrated circuits include the following types:	Note: Integrated circuits include the following types:
3A001.a.5.b	b. 具下列任一特性之數位－類比轉換器：	b. 具下列任一特性之數位－類比轉換器：	b. Digital-to-Analogue Converters (DAC) having any of the following:	b. Digital-to-Analogue Converters (DAC) having any of the following:

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	<p>1.解析度至少為 10 位元或以上，且「調整更新速率」大於 3,500 每秒百萬次取樣(MSPS)；或</p> <p>2.解析度至少為 12 位元或以上，「調整更新速率」等於或大於 1,250 每秒百萬次取樣(MSPS)，且具下列任一種特性：</p> <p>a.從全尺度大小到達全尺度大小之 0.024 % 或之內所需要的穩定時間小於 9 ns；或</p> <p>b.合成一個 100 MHz 的全尺度類比信號，或頻率不到 100 MHz 之最大全尺度類比信號時，其「無雜訊動態範圍」(SFDR)大於 68 dBc(載波)。</p>	<p>1.解析度至少為 10 位元或以上但低於 12 位元，且「調整更新速率」大於 3,500 每秒百萬次取樣(MSPS)；或</p> <p>2.解析度至少為 12 位元或以上，且具下列任一種特性：</p> <p>a.「調整更新速率」大於 1,250 每秒百萬次取樣(MSPS)，但未超過 3,500 每秒百萬次取樣(MSPS)，且具下列任一特性：</p> <p>1.從全尺度大小到達全尺度大小之 0.024 % 或之內所需要的穩定時間小於 9 ns；或</p> <p>2.合成一個 100 MHz 的全尺度類比信號，或頻率不到 100 MHz 之最大全尺度類比信號時，其「無雜訊動態範圍」(SFDR)大於 68 dBc(載波)；或</p> <p>b.「調整更新速率」大於 3,500 每秒百萬次取樣(MSPS)；</p>	<p>1. A resolution of 10 bit or more with an 'adjusted update rate' of greater than 3 500 MSPS; or</p> <p>2. A resolution of 12 bit or more with an 'adjusted update rate' of greater than 1 250 MSPS and having any of the following:</p> <p>a. A settling time less than 9 ns to arrive at or within 0,024 % of full scale from a full scale step; or</p> <p>b. A 'Spurious Free Dynamic Range' (SFDR) greater than 68 dBc (carrier) when synthesising a full scale analogue signal of 100 MHz or the highest full scale analogue signal frequency specified below 100 MHz.</p>	<p>1. A resolution of 10 bit or more but less than 12 bit, with an 'adjusted update rate' exceeding 3 500 MSPS; or</p> <p>2. A resolution of 12 bit or more and having any of the following:</p> <p>a. An 'adjusted update rate' exceeding 1 250 MSPS but not exceeding 3 500 MSPS, and having any of the following:</p> <p>1. A settling time less than 9 ns to arrive at or within 0,024 % of full scale from a full scale step; or</p> <p>2. A 'Spurious Free Dynamic Range' (SFDR) greater than 68 dBc (carrier) when synthesising a full scale analogue signal of 100 MHz or the highest full scale analogue signal frequency specified below 100 MHz; or</p> <p>b. An 'adjusted update rate' exceeding 3 500 MSPS;</p>
3A001. b.	<p>技術註解：</p> <p>1. 就 3A001.b.目的，飽和參數峰值輸出功率亦可以為產品數據表中所提及</p>	<p>技術註解：</p> <p>就 3A001.b.目的，飽和參數峰值輸出功率亦可以為產品數據表中所提及之</p>	<p>Technical Notes:</p> <p>1. For purposes of 3A001.b., the parameter peak saturated power output</p>	<p>Technical Note:</p> <p>For purposes of 3A001.b., the parameter peak saturated power output</p>

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	<p>之輸出功率、飽和輸出功率、最大輸出功率、峰值輸出功率，或包絡線峰值輸出功率。</p> <p>2. 就 3A001.b.1 目的，「真空電子元件」為基於電子束與電磁波在真空電路中傳遞的相互作用，或與無線電頻率真空空腔共振器的相互作用。「真空電子設備」包括調速管、行波管及其衍生物。</p>	輸出功率、飽和輸出功率、最大輸出功率、峰值輸出功率，或包絡線峰值輸出功率。	<p>may also be referred to on product data sheets as output power, saturated power output, maximum power output, peak power output, or peak envelope power output.</p> <p>2. For purposes of 3A001.b.1., 'vacuum electronic devices' are electronic devices based on the interaction of an electron beam with an electromagnetic wave propagating in a vacuum circuit or interacting with radio-frequency vacuum cavity resonators. 'Vacuum electronic devices' include klystrons, travelling-wave tubes, and their derivatives.</p>	<p>may also be referred to on product data sheets as output power, saturated power output, maximum power output, peak power output, or peak envelope power output.</p>
3A001. b. 3. f	無	f. 除 3A001.b.3.a 至 3A001.b.3.e 指定以外，以及被評定為操作飽和峰值輸出功率超過 5 W (37.0 dBm)，在超過 8.5 GHz 最高至 31.8 GHz 且包含 31.8 GHz 之任何頻率；	-	f. Other than those specified in 3A001.b.3.a. to 3A001.b.3.e and rated for operation with a peak saturated power output greater than 5 W (37,0 dBm) at all frequencies exceeding 8,5 GHz up to and including 31,8 GHz;
3A001. b. 3.	註解 1：額定操作頻率範圍橫跨一個以上 3A001.b.3.a.至 3A001.b.3.e.所定	註解 1： 3A001.b.3.a.至 3A001.b.3.e.之電晶體，其額定操作頻率範圍橫跨	Note 1: The control status of a transistor whose rated operating	Note 1: The control status of a transistor in 3A001.b.3.a. through

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	義頻率範圍之電晶體，其管制狀況是根據其最低飽和峰值輸出功率之管制標準所決定。	一個以上 3A001.b.3.a.至 3A001.b.3.e. 所定義頻率範圍，管制狀況根據最低飽和峰值輸出功率之管制標準決定。	frequency includes frequencies listed in more than one frequency range, as defined by 3A001.b.3.a. to 3A001.b.3.e., is determined by the lowest peak saturated power output threshold.	3A001.b.3.e. whose rated operating frequency includes frequencies listed in more than one frequency range, as defined by 3A001.b.3.a. to 3A001.b.3.e., is determined by the lowest peak saturated power output threshold.
3A001. b. 8.	8. 微波功率放大器含有 3A001.b.1.所述之「真空電子元件」，且具下列所有特性：	8. 微波功率放大器含有 3A001.b.1.所述之「真空電子元件」，且具下列所有特性：	8. Microwave power amplifiers containing 'vacuum electronic devices' specified in 3A001.b.1. and having all of the following:	8. Microwave power amplifiers containing "vacuum electronic devices" specified in 3A001.b.1. and having all of the following:
3A001. b. 9.	9. 微波功率模組(MPM)，至少含有一行波「真空電子元件」、一「單晶微波積體電路」(「MMIC」)及一整合式電子功率調節器，且具有下列所有特性：	9. 微波功率模組(MPM)，至少含有一行波「真空電子元件」、一「單晶微波積體電路」(「MMIC」)及一整合式電子功率調節器，且具有下列所有特性：	9. Microwave power modules (MPM) consisting of, at least, a travelling wave 'vacuum electronic device', a "monolithic microwave integrated circuit" ("MMIC") and an integrated electronic power conditioner and having all of the following:	9. Microwave power modules (MPM) consisting of, at least, a travelling wave "vacuum electronic device", a "monolithic microwave integrated circuit" ("MMIC") and an integrated electronic power conditioner and having all of the following:
3A002. b.	b. 執行射頻信號資料分析同時記錄的處理器；	b. 「訊號處理器」其執行射頻信號資料分析同時記錄；	b. A processor that performs analysis of radio frequency signal data while it is being recorded;	b. "Signal processing" of the radio frequency signal data while it is being recorded;
3A002. d. 5.	5. 最大頻率超過 90 GHz；	5. 數位基頻訊號之「射頻調變頻寬」符合下列任一項者：	5. A maximum frequency exceeding 90 GHz;	5. An 'RF modulation bandwidth' of digital baseband signals as specified

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		<p>a. 在頻率範圍超過 4.8 GHz 但不超過 31.8 GHz 情況下，超過 2.2 GHz 者；</p> <p>b. 在頻率範圍超過 31.8 GHz 但不超過 37 GHz 情況下，超過 550 MHz 者；或</p> <p>c. 在頻率範圍超過 37 GHz 但不超過 90 GHz 情況下，超過 2.2 GHz 者；或</p> <p>技術註解：</p> <p>「射頻調變頻寬」為一射頻(RF)頻寬，其由數位編碼基頻訊號調變至 RF 訊號所占用。其亦被稱作資訊頻寬或向量調變頻寬。I/Q 數位調變為用於生產向量調變 RF 輸出訊號之技術，其輸出訊號通常被指定為具有「射頻調變頻寬」。</p> <p>6. 最大頻率超過 90 GHz；</p>		<p>by any of the following:</p> <p>a. Exceeding 2,2 GHz within the frequency range exceeding 4,8 GHz but not exceeding 31,8 GHz;</p> <p>b. Exceeding 550 MHz within the frequency range exceeding 31,8 GHz but not exceeding 37 GHz; or</p> <p>c. Exceeding 2,2 GHz within the frequency range exceeding 37 GHz but not exceeding 90 GHz; or</p> <p>Technical Note:</p> <p>‘RF modulation bandwidth’ is the Radio Frequency (RF) bandwidth occupied by a digitally encoded baseband signal modulated onto an RF signal. It is also referred to as information bandwidth or vector modulation bandwidth. I/Q digital modulation is the technical method for producing a vector-modulated RF output signal, and that output signal is typically specified as having an ‘RF modulation bandwidth’.</p>

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
				6. A maximum frequency exceeding 90 GHz;
3B001. h.	h. 具相位移層之多層光罩，未在 3B001.g.中規範且具下列任一特性：	h. 未於3B001.g.中規範具相位移層之多層光罩，且設計用於微影製程設備，其光源波長小於 245 nm；	h. Multi-layer masks with a phase shift layer not specified in 3B001.g. and having any of the following:	h. Multi-layer masks with a phase shift layer not specified in 3B001.g. and designed to be used by lithography equipment having a light source wavelength less than 245 nm;
3D005	無	3D005 為使微電腦恢復正常運算而特別設計之“軟體”，其可在“微處理器微電路”或“微電腦微電路”經電磁脈衝(EMP)或靜電放電(ESD)破壞後的 1 毫秒內不會失去持續運算能力。	-	3D005 "Software" specially designed to restore normal operation of a microcomputer, "microprocessor microcircuit" or "microcomputer microcircuit" within 1 ms after an Electromagnetic Pulse (EMP) or Electrostatic Discharge (ESD) disruption, without loss of continuation of operation.
5A002	說明：包含或利用解密之全球衛星導航系統接收設備(GNSS)之管制，參照 7A005，相關解碼“軟體”與“技術”參閱 7D005 與 7E001。	說明：包含或利用解密之“衛星導航系統”接收設備之管制，參照 7A005，相關解碼“軟體”與“技術”參閱 7D005 與 7E001。	N.B. For the control of Global Navigation Satellite Systems (GNSS) receiving equipment containing or employing decryption, see 7A005 and for related decryption "software" and "technology" see 7D005 and 7E001.	N.B. For the control of "satellite navigation system" receiving equipment containing or employing decryption, see 7A005 and for related decryption "software" and "technology" see 7D005 and 7E001.
5A002. a.	a. 設計或修改用於`資料機密性密	a. 設計或修改用於`資料機密性密	a. Designed or modified to use	a. Designed or modified to use

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	碼學，其具等於或超過 56 位元對稱金鑰長度，其密碼功能能夠以不使用安全機制的“密碼啟用”進行使用、已經啟用或能夠啟用，如下：	碼學，其具“描述安全演算法”，密碼功能能夠以不使用安全機制的“密碼啟用”進行使用、已經啟用或能夠啟用，如下：	'cryptography for data confidentiality' having 'in excess of 56 bits of symmetric key length, or equivalent', where that cryptographic capability is usable, has been activated, or can be activated by means of "cryptographic activation" not employing a secure mechanism, as follows:	'cryptography for data confidentiality' having a 'described security algorithm', where that cryptographic capability is usable, has been activated, or can be activated by means of "cryptographic activation" not employing a secure mechanism, as follows:
5A002. a. 4.	4. 不在 5A002.a.1.至 5A002.a.3.管制中之“資料機密性密碼學”，其具等於或超過 56 位元對稱金鑰長度，並具下列所有特性：	4. 不在 5A002.a.1.至 5A002.a.3.管制中之“資料機密性密碼學”，其具“描述安全演算法”，並具下列所有特性：	4. Items, not specified in 5A002. a. 1. to 5A002. a. 3., where the 'cryptography for data confidentiality' having 'in excess of 56 bits of symmetric key length, or equivalent' meets all of the following:	4. Items, not specified in 5A002. a. 1. to 5A002. a. 3., where the 'cryptography for data confidentiality' having a 'described security algorithm' meets all of the following:
5A002. a.	2. 就 5A002.a.目的而言，等於或超過 56 位元對稱金鑰長度指下列各項：	2. 就 5A002.a.目的而言，“描述安全演算法”指下列各項：	2. For the purposes of 5A002. a., 'in excess of 56 bits of symmetric key length, or equivalent' means any of the following:	2. For the purposes of 5A002. a., 'described security algorithm' means any of the following:
5A002. a. Technical Note 2	無	c. “非對稱演算法”其演算安全基於下列任一項： 1. 與晶格相關之最短向量或最接近	-	c. An "asymmetric algorithm" where the security of the algorithm is based on any of the following:

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		<p>向量問題(如 NewHope、 Frodo、 NTRUEncrypt、 Kyber、 Titanium)；</p> <p>2. 尋找超奇異橢圓曲線之間的同源(如超奇異同源金鑰封裝)；或</p> <p>3. 解讀隨機碼 (如 McEliece、 Niederreiter)。</p> <p>技術註解：</p> <p>技術註解 2.c.所述的演算法，亦可被稱為後量子、量子安全或量子抵禦。</p>		<p>1. Shortest vector or closest vector problems associated with lattices (e.g., NewHope, Frodo, NTRUEncrypt, Kyber, Titanium);</p> <p>2. Finding isogenies between Supersingular elliptic curves (e.g., Supersingular Isogeny Key Encapsulation); or</p> <p>3. Decoding random codes (e.g., McEliece, Niederreiter).</p> <p>Technical Note</p> <p>An algorithm described by Technical Note 2.c. may be referred to as being post-quantum, quantumsafe or quantum-resistant.</p>
5A002. a. Note 2	b. 設備或系統未使用具等於或超過 56 位元對稱金鑰長度之「資料機密性密碼學」；或	b. 設備或系統未使用具有「描述安全演算法」之「資料機密性密碼學」；或	b. Equipment or systems not using 'cryptography for data confidentiality' having 'in excess of 56 bits of symmetric key length, or equivalent'; or	b. Equipment or systems not using 'cryptography for data confidentiality' having a 'described security algorithm' ; or
5A002. a. Note 2	無	<p>j. 特別設計為「互聯民用工業應用」之項目，符合下列所有情況：</p> <p>1.具下列任一項：</p>	-	j. Items specially designed for a 'connected civil industry application' , meeting all of the

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		<p>a. 網路功能之終端裝置，具下列任一特性：</p> <p>1. “資訊安全”功能被限制在保護「非任意數據」或「操作、管理或維護」（“OAM”）任務；或</p> <p>2. 被限制用於特定「互聯民用工業應用」之裝置；或</p> <p>b. 網路設備具下列所有特性：</p> <p>1. 經過特別設計可與 j.1.a. 以上所指的設備進行通信；及</p> <p>2. “資訊安全”功能被限制在支持 j.1.a. 以上所指的「互聯民用工業應用」裝置，或用於網路設備“OAM”任務，或本註解 j. 之中所指之其他項目；及</p> <p>2. “資訊安全”功能僅能實現已發布或商業用密碼標準，且使用者無法輕易變更密碼功能者。</p> <p>技術註解：</p> <p>1. 「互聯民用工業應用」指在“資訊安全”以外與消費或民間工業應用的網路連線、數據通訊、通用網路連結或計算。</p>		<p>following:</p> <p>1. Being any of the following:</p> <p>a. A network-capable endpoint device meeting any of the following:</p> <p>1. The "information security" functionality is limited to securing 'non-arbitrary data' or the tasks of "Operations, Administration or Maintenance" ("OAM"); or</p> <p>2. The device is limited to a specific 'connected civil industry application'; or</p> <p>b. Networking equipment meeting all of the following:</p> <p>1. Being specially designed to communicate with the devices specified in paragraph j.1.a. above; and</p> <p>2. The "information security" functionality is limited to supporting the 'connected civil industry application' of devices specified in paragraph j.1.a. above,</p>

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		2. 「非任意數據」指由感知器或計量所得數據，其直接相關穩定性、性能或物理測量系統(如溫度、壓力、流量、質量、體積、電壓、所在位置等)，設備使用者無法更改的內容。		<p>or the tasks of "OAM" of this networking equipment or of other items specified in paragraph j. Of this Note; and</p> <p>2. Where the "information security" functionality implements only published or commercial cryptographic standards, and the cryptographic functionality cannot easily be changed by the user.</p> <p>Technical Notes:</p> <p>1. 'Connected civil industry application' means a network connected consumer or civil industry application other than "information security", digital communication, general purpose networking or computing.</p> <p>2. 'Non-arbitrary data' means sensor or metering data directly related to the stability, performance or physical measurement of a system (e.g., temperature, pressure, flow</p>

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
				rate, mass, volume, voltage, physical location etc.), that cannot be changed by the user of the device.
5D002. b.	b. 透過“密碼啟用”設計或改裝用於轉換之“軟體”，其未由第5類第2部分所述之項目，至5A002.a.或5D002.c.1.所述之項目，且非由密碼註解所發布者(第5類第2部分註解3)，或是透過“密碼啟用”附加功能進行啟動，其由5A002.a.所述之項目，已在第5類第2部分中所述。	b. 具5A002.b.所述“密碼啟用許可”特性之“軟體”；	b. "Software" designed or modified for converting, by means of "cryptographic activation", an item not specified in Category 5 - Part 2 into an item specified in 5A002.a. or 5D002.c.1., and not released by the Cryptography Note (Note 3 in Category 5 - Part 2), or for enabling, by means of "cryptographic activation", additional functionality specified in 5A002.a. of an item already specified in Category 5 - Part 2;	b. "Software" having the characteristics of a 'cryptographic activation token' specified in 5A002.b.;
5E002. b	b. 透過“密碼啟用”用於轉換之“技術”，其未由第5類第2部分所述之項目，至5A002.a.或5D002.c.1.所述之項目，且非由密碼註解所發布者(第5類第2部分註解3)，或是透過“密碼啟用”附加功能進行啟動，其由5A002.a.所述之項目，已在第5類第2部分中所述。	b. 具5A002.b.所述“密碼啟用許可”特性之“技術”；	b. "Technology" for converting, by means of "cryptographic activation", an item not specified in Category 5 - Part 2 into an item specified in 5A002.a. or 5D002.c.1., and not released by the Cryptography Note (Note 3 in Category 5 - Part 2), or for enabling, by means of	b. "Technology" having the characteristics of a 'cryptographic activation token' specified in 5A002.b.

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
			"cryptographic activation", additional functionality specified in 5A002.a. of an item already specified in Category 5 - Part 2;	
6A001.a.2.	無	註解：6A001.a.2.同時管制接收設備， 無論其是否在一般應用與其他設備是 否有關聯，及為其特別設計之零件。	-	Note: 6A001.a.2. also controls receiving equipment, whether or not related in normal application to separate active equipment, and specially designed components therefor.
6A001.a.2.a	技術註解： 水中聽音器包含1個或以上感測元件 產生單一聲音輸出頻道。其包含多類 元件者，可被稱為水中聽音器組合。	技術註解： 1. 水中聽音器包含1個或以上感測元 件產生單一聲音輸出頻道。其包含多 類元件者，可被稱為水中聽音器組合。 2. 就 6A001.a.2.a.而言，水下聲能轉 換器設計用於操作被動接收器者即為 水中聽音器。	Technical Note: Hydrophones consist of one or more sensing elements producing a single acoustic output channel. Those that contain multiple elements can be referred to as a hydrophone group.	Technical Notes: 1. Hydrophones consist of one or more sensing elements producing a single acoustic output channel. Those that contain multiple elements can be referred to as a hydrophone group. 2. For the purposes of 6A001.a.2.a., underwater acoustic transducers designed to operate as passive receivers are hydrophones.
6A001.a.2.a .6.	6. 設計在水深超過 1,000 公尺下操 作；	6. 設計在水深超過 1,000 公尺下操 作，`水中聽音器靈敏度`在 4 kHz 以下優於-230 dB；	6. Designed for operation at depths exceeding 1 000 m;	6. Designed for operation at depths exceeding 1 000 m and having a 'hydrophone sensitivity' better

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
				than -230 dB below 4 kHz;
6A003. b. 4. b	1. 最小水平或垂直`瞬間視場 (IFOV)`至少為每像素 10 毫弧度 (milliradians) ;	1. 最小水平或垂直`瞬間視場 (IFOV)`至少為每像素 2 毫弧度 (milliradians) ;	1. Having a minimum horizontal or vertical 'Instantaneous-Field-of-View (IFOV)' of at least 10 mrad (milliradians);	1. Having a minimum horizontal or vertical 'Instantaneous-Field-of-View (IFOV)' of at least 2 mrad (milliradians);
6A005	無	註解 6: 就 6A005.a.與 6A005.b.而言, `單橫向模式`指`雷射`之光束輪廓 M2 因數小於 1.3, `多橫向模式`指`雷射`之光束輪廓 M2 因數為 1.3 或更高者。	-	Note 6: For the purposes of 6A005.a. and 6A005.b., 'single transverse mode' refers to "lasers" with a beam profile having an M2-factor of less than 1,3, while 'multiple transverse mode' refers to "lasers" with a beam profile having an M2-factor of 1,3 or higher.
6A005. a. 6.	6. 輸出波長超過 975 nm, 但不超過 1,150 nm, 且具下列任一特性: a. 單橫向模式且輸出功率超過 500 W; 或 b. 多橫向模式輸出具下列任一特性: 1. `功率轉換效率`超過 18 %, 且輸出功率超過 500 W; 或	6. 輸出波長超過 975 nm, 但不超過 1,150 nm, 且具下列任一特性: a. `單橫向模式`且具下列特性: 1. 平均輸出功率超過 1 000W; 或 2. 具下列所有特性: a. 輸出功率超過 500 W; 且 b. 光譜帶寬小於 40 GHz; 或 b. `多橫向模式`輸出具下列任一特性:	6. Output wavelength exceeding 975 nm but not exceeding 1 150 nm and any of the following: a. Single transverse mode and output power exceeding 500 W; or b. Multiple transverse mode output and any of the following: 1. 'Wall-plug efficiency' exceeding 18 % and output power exceeding 500 W;	a. 'Single transverse mode' output and any of the following: 1. Average output power exceeding 1 000 W; or 2. Having all of the following: a. Average output power exceeding 500 W; and b. Spectral bandwidth less than 40 GHz; or

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		1. 功率轉換效率超過 18 %，且輸出功率超過 1,000 W；或	or	b. 'Multiple transverse mode' output and any of the following: 1. 'Wall-plug efficiency' exceeding 18 % and output power exceeding 1 000 W; or
6A005.a. 6. Note 2	<p>註解 2：6A005.a.6.b.不管制多橫向模式工業雷射，具下列任一特性：</p> <p>a. 輸出功率超過 500 W 但不超過 1 kW 且具下列所有特性：</p> <p>1. 波束參數積(BPP)超過 0.7 mm • mrad；及</p> <p>2. 亮度不超過 1,024 W/(mm • mrad)²；</p> <p>b. 輸出功率超過 1 kW 但不超過 1.6kW 且具超過 1.25 mm • mrad 之 BPP；</p> <p>c. 輸出功率超過 1.6 kW 但不超過 2.5kW 且具超過 1.7 mm • mrad 之 BPP；</p> <p>d. 輸出功率超過 2.5 kW 但不超過 3.3 kW 且具超過 2.5 mm•mrad 之 BPP；</p> <p>e. 輸出功率超過 3.3 kW 但不超過 4 kW 且具超過 3.5 mm•mrad 之 BPP；</p>	<p>註解 2：6A005.a.6.b.不管制多橫向模式工業雷射，具下列任一特性：</p> <p>a. 刪除；</p> <p>b. 輸出功率超過 1 kW 但不超過 1.6kW 且具超過 1.25 mm • mrad 之 BPP；</p> <p>c. 輸出功率超過 1.6 kW 但不超過 2.5kW 且具超過 1.7 mm • mrad 之 BPP；</p> <p>d. 輸出功率超過 2.5 kW 但不超過 3.3 kW 且具超過 2.5 mm•mrad 之 BPP；</p> <p>e. 輸出功率超過 3.3 kW 但不超過 6 kW 且具超過 3.5 mm•mrad 之 BPP；</p> <p>f. 刪除；</p> <p>g. 刪除；</p>	<p>Note 2: 6A005.a. 6. b. does not control multiple transverse mode, industrial "lasers" having any of the following:</p> <p>a. Output power exceeding 500 W but not exceeding 1 kW and having all of the following:</p> <p>1. Beam Parameter Product (BPP) exceeding 0,7 mm • mrad; and</p> <p>2. 'Brightness' not exceeding 1 024 W/(mm • mrad)²;</p> <p>b. Output power exceeding 1 kW but not exceeding 1,6 kW and having a BPP exceeding 1,25 mm • mrad</p> <p>c. Output power exceeding 1,6 kW but not exceeding 2,5 kW and having a BPP exceeding 1,7 mm • mrad;</p> <p>d. Output power exceeding 2,5 kW but not exceeding 3,3 kW and having a BPP exceeding 2,5 mm • mrad;</p> <p>e. Output power exceeding 3,3 kW but not exceeding 6 kW and having a BPP exceeding 3,5 mm • mrad;</p> <p>f. Not used;</p>	<p>Note 2: 6A005.a. 6. b. does not control 'multiple transverse mode' , industrial "lasers" having any of the following:</p> <p>a. Not used;</p> <p>b. Output power exceeding 1 kW but not exceeding 1,6 kW and having a BPP exceeding 1,25 mm • mrad</p> <p>c. Output power exceeding 1,6 kW but not exceeding 2,5 kW and having a BPP exceeding 1,7 mm • mrad;</p> <p>d. Output power exceeding 2,5 kW but not exceeding 3,3 kW and having a BPP exceeding 2,5 mm • mrad;</p> <p>e. Output power exceeding 3,3 kW but not exceeding 6 kW and having a BPP exceeding 3,5 mm • mrad;</p> <p>f. Not used;</p>

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	<p>f. 輸出功率超過4 kW 但不超過5 kW 且具超過5 mm • mrad 之 BPP ;</p> <p>g. 輸出功率超過5 kW 但不超過6 kW 且具超過7.2 mm • mrad 之 BPP ;</p>		<p>not exceeding 3,3 kW and having a BPP exceeding 2,5 mm • mrad;</p> <p>e. Output power exceeding 3,3 kW but not exceeding 4 kW and having a BPP exceeding 3,5 mm • mrad;</p> <p>f. Output power exceeding 4 kW but not exceeding 5 kW and having a BPP exceeding 5 mm • mrad;</p> <p>g. Output power exceeding 5 kW but not exceeding 6 kW and having a BPP exceeding 7,2 mm • mrad;</p>	<p>g. Not used;</p>
6A108	6A108 除 6A008 所述以外之雷達系統及追蹤系統，如下：	6A108 除 6A008 所述以外之雷達系統、追蹤系統與天線罩，如下：	6A108 Radar systems and tracking systems, other than those specified in entry 6A008, as follows:	6A108 Radar systems, tracking systems and radomes, other than those specified in entry 6A008, as follows:
6A108. c.	無	c. 特別設計用於天線罩，可在其峰值壓力大於 50 kPa 時承受大於 $4.184 \times 10^6 \text{ J/m}^2$ 之組合熱衝擊，其可用於保護“飛彈”以對抗核效應(如電磁波脈衝(EMP)、X 射線、爆炸與高溫結合效應)。	-	c. Radomes designed to withstand a combined thermal shock greater than $4,184 \times 10^6 \text{ J/m}^2$ accompanied by a peak over pressure of greater than 50 kPa, and usable in "missiles" for protecting against nuclear effects (e.g. electromagnetic pulse (EMP), X-rays, combined blast and thermal effects).

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	無	6B002 光罩及光學設備，為6A002.a.1.b.或6A002.a.1.d.所述之光學感知器特別設計者。	–	6B002 Masks and reticles, specially designed for optical sensors specified in 6A002.a.1.b. or 6A002.a.1.d.
7A003. Tech Note	a.全球衛星導航系統(GNSS)；	a. “衛星導航系統”；	a. Global Navigation Satellite Systems (GNSS);	a. "Satellite navigation system";
7A005	7A005 具下列任一特性之衛星導航系統(即 GNSS)接收設備及特別設計之零件：	7A005 具下列任一特性之“衛星導航系統”接收設備，及為其特別設計之零件：	7A005 Global Navigation Satellite Systems (GNSS) receiving equipment having any of the following and specially designed components therefor:	7A005 "Satellite navigation system" receiving equipment having any of the following and specially designed components therefor:
7A005. b.	註解：7A005.b.不管制 GNSS 接收設備僅使用為濾波、切換或由全方位天線集合訊號而設計之元件，並未涉及適應性天線技術。	註解：7A005.b.不管制“衛星導航系統”接收設備僅使用為濾波、切換或由全方位天線集合訊號而設計之元件，並未涉及適應性天線技術。	Note: 7A005. b. does not control GNSS receiving equipment that only uses components designed to filter, switch, or combine signals from multiple omni-directional antennae that do not implement adaptive antenna techniques.	Note: 7A005. b. does not control "satellite navigation system" receiving equipment that only uses components designed to filter, switch, or combine signals from multiple omni-directional antennae that do not implement adaptive antenna techniques.
7A101	7A101 如下除 7A001 所述以外之加速器及其特別設計之零件，設計為慣性導航系統或各式導引系統使用，可用於“飛彈”並具下列所有特性之線	7A101 除 7A001 所述以外之線性加速器，其設計用於慣性導航系統或各式導引系統所使用，可用於“飛彈”並具下列所有特性，及為其特別設計	7A101 Linear accelerometers, other than those specified in 7A001, designed for use in inertial navigation systems or in guidance	7A101 Linear accelerometers, other than those specified in 7A001, designed for use in inertial navigation systems or in guidance

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	性加速器及其特別設計之零件：	之零件：	systems of all types, usable in 'missiles', having all the following characteristics, and specially designed components therefor:	systems of all types, usable in 'missiles', having all of the following characteristics, and specially designed components therefor:
7A103. c.	c. 〃整合導航系統〃，設計或修改用於〃飛彈〃，且能提供導航準確度 200 m 誤差圓徑或以下。	c. 〃整合導航系統〃，設計或修改用於〃飛彈〃，且能提供導航準確度 200 m 〃誤差圓徑〃(〃CEP〃)或以下。	c. 'Integrated navigation systems', designed or modified for 'missiles' and capable of providing a navigational accuracy of 200 m Circle of Equal Probability or less;	c. 'Integrated navigation systems', designed or modified for 'missiles' and capable of providing a navigational accuracy of 200 m "CEP" or less;
7A116	7A116 設計或修改使用於 9A004 所述之太空發射載具、9A104 所述之探空火箭或〃飛彈〃之飛行控制系統及伺服閥，如下：	7A116 飛行控制系統及伺服閥，其設計或修改使用於 9A004 所述之太空發射載具、9A104 所述之探空火箭或〃飛彈〃，如下：	7A116 Flight control systems and servo valves, as follows; designed or modified for use in space launch vehicles specified in 9A004 sounding rockets specified in 9A104 or "missiles".	7A116 Flight control systems and servo valves, as follows; designed or modified for use in space launch vehicles specified in 9A004, sounding rockets specified in 9A104 or "missiles".
7A117	7A117 〃導航裝置〃可用於系統使準確度能達到射程之 3.33 % 或以下 (例如在 300 km 射程時，〃誤差圓徑〃為 10 km 或以下)之〃飛彈〃。	7A117 〃導航裝置〃可用於〃飛彈〃，使其系統使準確度能達到射程之 3.33 % 或以下 (如在 300 km 射程時，〃誤差圓徑〃為 10 km 或以下)。 技術註解： 7A117 中之〃誤差圓徑〃指一常態分布的圓，其半徑由包含 50% 之個別測	7A117 "Guidance sets", usable in "missiles" capable of achieving system accuracy of 3,33 % or less of the range (e.g., a "CEP" of 10 km or less at a range of 300 km).	7A117 "Guidance sets", usable in "missiles" capable of achieving system accuracy of 3,33 % or less of the range (e.g., a 'Circle of Equal Probability' of 10 km or less at a range of 300 km). Technical Note:

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		量所組成，或其半徑具 50% 機率位於其中。		In 7A117 'Circle of Equal Probability' is a measure of accuracy, defined as the radius of the circle centred at the target, at a specific range, in which 50 % of the payloads impact.
7D003. b. 2.	2. 全球衛星導航系統(GNSS)參考資料；或	2. “衛星導航系統”參考資料；或	2. Global Navigation Satellite Systems (GNSS) reference data; or	2. "Satellite navigation system" reference data; or
7D005	7D005 為政府用全球衛星導航系統(GNSS)測距碼之解碼而設計之“軟體”。	7D005 為政府使用之“衛星導航系統”測距碼之解碼而設計之“軟體”。	7D005 "Software" specially designed to decrypt Global Navigation Satellite Systems (GNSS) ranging code designed for government use.	7D005 "Software" specially designed to decrypt "satellite navigation system" ranging code designed for government use.
8A001. b. 1.	1. 設計為“自主操作”，且具下列浮升能力：	1. 設計具備“自主操作”，且具下列所有浮升能力：	1. Designed to 'operate autonomously' and having a lifting capacity of all the following:	1. Designed to 'operate autonomously' and having a lifting capacity of all of the following:
8A001. c.	c. 設計於水深超過 1,000 m 操作之無人、繫纜潛水載具，具下列任一特性： 1. 設計為使用 8A002.a.2.所述之推進馬達或推進器之自航推進操縱；或 2. 具光纖資料連結；	c.無人潛水載具，如下： 1. 無人潛水載具，具下列任一特性： a. 設計用於無須即時人力協助，可就任一地理參考點決定相對航線； b. 具聲波資料或指令連結；或 c. 具超過 1,000 m 之光學資料或指令連結； 2. 未由 8A001.c.1 所管制之無人潛水	c. Unmanned, tethered submersible vehicles designed to operate at depths exceeding 1 000 m and having any of the following: 1. Designed for self-propelled manoeuvre using propulsion motors or thrusters specified in 8A002.a.2. ; or	c. Unmanned submersible vehicles, as follows: 1. Unmanned submersible vehicles having any of the following: a. Designed for deciding a course relative to any geographical reference without real-time human assistance;

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		載具，具下列所有特性： a. 設計用於繫繩操作； b. 設計用於在水深超過 1,000 m 下操作； c. 具下列所有特性： 1. 設計用於自行推進操控，使用 8A002.a.2. 所述之推進馬達或推進器；或 2. 具光纖資料連結；	2. Fibre optic data link;	b. Acoustic data or command link; or c. Optical data or command link exceeding 1 000 m; 2. Unmanned submersible vehicles, not specified in 8A001.c.1, having all of the following: a. Designed to operate with a tether; b. Designed to operate at depths exceeding 1 000 m; c. Having any of the following: 1. Designed for self-propelled manoeuvre using propulsion motors or thrusters specified in 8A002. a. 2. ; or 2. Fibre optic data link;
8A001. d.	d. 無人、無纜潛水載具，具下列任一特性： 1. 設計為無需即時人力協助，可就任一地理參考點決定航線； 2. 具聲波資料或指令連結；或 3. 具超過 1,000 m 之光學資料或指令連結；	d. 刪除；	d. Unmanned, untethered submersible vehicles having any of the following: 1. Designed for deciding a course relative to any geographical reference without real-time human assistance; 2. Acoustic data or command link; or 3. Optical data or command link exceeding 1 000 m;	d. Not used;

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
8A002. d.	d. 特別設計或改裝之水下視像系統，用於遙控操作水下載具，其立用使反向散射效應最小化之技術，以及包括距離選通照明或“雷射”系統；	d. 水下視像系統具下列所有特性： 1. 特別設計或改裝用於遙控操作水下載具；或 2. 利用下列任一使反向散射效應最小化之技術： a. 距離選通照明；或 b. 距離選通雷射系統；	d. Underwater vision systems specially designed or modified for remote operation with an underwater vehicle, employing techniques to minimise the effects of back scatter and including range-gated illuminators or "laser" systems;	d. Underwater vision systems having all of the following: 1. Specially designed or modified for remote operation with an underwater vehicle; and 2. Employing any of the following techniques to minimise the effects of back scatter: a. Range-gated illuminators; or b. Range-gated laser systems;
8B001	8B001 在背景噪音低於 100 dB(參照 1 μ Pa, 1 Hz)，頻率範圍自 0 至 500 Hz，用於測量推進系統模型周圍水流所產生之聲場而設計之水道。	8B001 在背景噪音低於 100 dB(參照 1 μ Pa, 1 Hz)，頻率範圍超過 0 Hz 但不超過 500 Hz 條件下設計之水道，用於測量推進系統模型周圍水流所產生之聲場。	8B001 Water tunnels having a background noise of less than 100 dB (reference 1 μ Pa, 1 Hz), in the frequency range from 0 to 500 Hz and designed for measuring acoustic fields generated by a hydro-flow around propulsion system models.	8B001 Water tunnels designed to have a background noise of less than 100 dB (reference 1 μ Pa, 1 Hz) within the frequency range exceeding 0 Hz but not exceeding 500 Hz and designed for measuring acoustic fields generated by a hydro-flow around propulsion system models.
9A004	9A004 太空發射載具、“太空載具”、“太空載具本體”、“太空載具酬載”、“太空載具”裝載系統或設備及地面設備，如下：	9A004 太空發射載具、“太空載具”、“太空載具本體”、“太空載具酬載”、“太空載具”裝載系統、空中發平台或設備及地面設備，如下：	9A004 Space launch vehicles, "spacecraft", "spacecraft buses", "spacecraft payloads", "spacecraft" on-board systems or equipment, and terrestrial equipment, as follows	9A004 Space launch vehicles, "spacecraft", "spacecraft buses", "spacecraft payloads", "spacecraft" on-board systems or equipment, terrestrial equipment, and air-launch

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
				platforms as follows:
9A004. g.	無	g. 特別設計或改裝之“飛行器”，作為太空發射載具之空中發射平台。	-	g. "Aircraft" specially designed or modified to be air-launch platforms for space launch vehicles.
9A010. d.	d. 脈衝式液態火箭發動機，其推力重量比等於或大於 1 kN/kg，且反應時間(係指由啟動至達到 90 %總推力所需之時間)少於 30 ms。	d. 脈衝式液態火箭發動機，其推力重量比等於或大於 1 kN/kg，且“反應時間”少於 30 ms。 技術註解： 就 9A010.d.而言，“反應時間”指由啟動至達到 90 %總推力所需之時間。	d. Pulsed liquid rocket engines with thrust-to-weight ratios equal to or more than 1 kN/kg and a response time (the time required to achieve 90 % of total rated thrust from start-up) of less than 30 ms.	d. Pulsed liquid rocket engines with thrust-to-weight ratios equal to or more than 1 kN/kg and a ‘response time’ of less than 30 ms. Technical Note: For the purposes of 9A010.d., ‘response time’ is the time required to achieve 90 % of total rated thrust from start-up.
9A106. b.	b. 火箭發動機外殼與絕緣零件及其噴嘴，可用於 9A007 或 9A107 所述之火箭推進子系統；	b. 刪除；	b. Rocket motor cases and insulation components and nozzles therefor, usable in rocket propulsion subsystems specified in 9A007 or 9A107;	b. Not used;
9A108	9A108 9A008 所述之外，特別設計用於固態火箭推進系統之系統或零件如下： a. 火箭發動機殼體及其“絕緣”零件，可用於“飛彈”、9A004 所述之	9A108 在 9A008 所述之外之零件，特別設計用於固態與混合火箭推進系統，如下： a. 火箭發動機殼體及其“絕緣”零件，可用於 9A007、9A107、9A009	9A108 Components, other than those specified in 9A008, as follows, specially designed for solid rocket propulsion systems: a. Rocket motor cases and "insulation"	9A108 Components, other than those specified in 9A008, as follows, specially designed for solid and hybrid rocket propulsion systems: a. Rocket motor cases and "insulation"

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	太空發射載具，或 9A104 所述之探空火箭； b. 火箭噴嘴，可用於“飛彈”、9A004 所述之太空發射載具，或 9A104 所述之探空火箭；	或 9A109.a.所述之子系統； b. 火箭噴嘴，可用於 9A007、9A107、9A009 或 9A109.a.所述之子系統；	components therefor, usable in subsystems specified in 9A007 or 9A107; b. Rocket nozzles, usable in subsystems specified in 9A007 or 9A107;	components therefor, usable in subsystems specified in 9A007, 9A107, 9A009 or 9A109.a.; b. Rocket nozzles, usable in subsystems specified in 9A007, 9A107, 9A009 or 9A109.a.;
9A111	9A111 脈衝噴射發動機，可用於“飛彈”或 9A012 或 9A112.a.所述之無人飛行載具，及其特別設計之零件。 說明：參照 9A011 及 9A118。	9A111 脈衝噴射或爆震發動機，可用於“飛彈”或 9A012 或 9A112.a.所述之無人飛行載具，及其特別設計之零件。 說明：參照 9A011 及 9A118。 技術註解： 9A111 所指之爆震發動機，其利用爆震發使燃燒室中的有效壓力升高。爆震發動機包括脈衝爆震發動機、旋轉爆震發動機或連續波爆震發動機。	9A111 Pulse jet engines, usable in "missiles" or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a., and specially designed components therefor. N.B. SEE ALSO 9A011 AND 9A118.	9A111 Pulse jet or detonation engines, usable in "missiles" or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a., and specially designed components therefor. N.B. SEE ALSO 9A011 AND 9A118. Technical Note: In 9A111 detonation engines utilise detonation to produce a rise in effective pressure across the combustion chamber. Examples of detonation engines include pulse detonation engines, rotating detonation engines or continuous wave detonation engines.
9A901	無	除 9A101 所述以外，渦輪噴射發動機及渦輪風扇發動機，具下列所有特	-	Turbojet and turbofan engines, other than those specified in 9A101, as

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		性： a.其殼體為鈦合金材質； b.最大推力值大於 250N (在無裝配達到此值)，且小於或等於 400N (在無裝配時達到此值)。		follows; Engines have all of the following characteristics: a. The shell is made of titanium alloy ; b. The Maximum thrust value is greater than 250 N (achieved un-installed), and less than or equal to 400N (achieved un-installed).
9B001	9B001 特別設計為製造燃氣渦輪葉片、導片或葉尖覆緣之設備、工具及夾具： 說明：參照 2B226。 a. 方向性固化或單晶鑄造設備； b. 由耐火金屬或陶瓷製造之鑄造工具，如下： 1. 核心； 2. 外殼(模具)； 3. 核心與外殼(模具)結合之裝置； c. 定向凝固或單晶添加製造設備。	9B001 製造設備、工具及夾具，如下： 說明：參照 2B226。 a. 方向性固化或單晶鑄造設備，設計用於“超級合金”； b. 特別設計用於製造燃氣渦輪葉片、導片或“葉尖覆緣”之鑄造工具，其由耐火金屬或陶瓷製造，如下： 1. 核心； 2. 外殼(模具)； 3. 核心與外殼(模具)結合之裝置； c. 特別設計用於製造燃氣渦輪葉片、導片或“葉尖覆緣”之定向凝固或單晶添加製造設備。	9B001 Equipment, tooling or fixtures, specially designed for manufacturing gas turbine engine blades, vanes or "tip shrouds", as follows: N.B. SEE ALSO 2B226 a. Directional solidification or single crystal casting equipment; b. Casting tooling, manufactured from refractory metals or ceramics, as follows: 1. Cores; 2. Shells (moulds); 3. Combined core and shell (mould) units; c. Directional-solidification or	9B001 Manufacturing equipment, tooling or fixtures, as follows: N.B. SEE ALSO 2B226 a. Directional solidification or single crystal casting equipment designed for "superalloys"; b. Casting tooling, specially designed for manufacturing gas turbine engine blades, vanes or "tip shrouds", manufactured from refractory metals or ceramics, as follows: 1. Cores; 2. Shells (moulds); 3. Combined core and shell (mould)

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
			single-crystal additive-manufacturing equipment.	units; c. Directional-solidification or single-crystal additive-manufacturing equipment, specially designed for manufacturing gas turbine engine blades, vanes or "tip shrouds".
9E003. a. 7.	7. 使用 2E003.b.所述之“擴散結合” “技術”之燃氣渦輪發動機零件；	7. 刪除；	7. Gas turbine engine components using "diffusion bonding" "technology" specified in 2E003.b.;	7. Not used;

第二項：一般軍用貨品清單修正對照表

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
ML1. a 註解	無	e. 專門為下列任一設計之手槍： 1. 屠宰牲畜；或 2. 鎮靜動物。	-	e. Handguns specially designed for any of the following: 1. Slaughtering of domestic animals; or 2. Tranquilising of animals.
ML2	ML2 口徑 20 mm 或以上之滑膛武器、口徑大於 12.7 mm (口徑 0.5 吋) 之其他武器及兵器，投射器及配件，如下所列，及為其特別設計之零件：	ML2 口徑 20 mm 或以上之滑膛武器、口徑大於 12.7 mm (口徑 0.5 吋) 之其他武器及兵器，特別設計或改裝為軍事用途之投射器及其配件，如下所列，及為其特別設計之零件：	ML2 Smooth-bore weapons with a calibre of 20 mm or more, other weapons or armament with a caliber greater than 12,7 mm (calibre 0,50 inches), projectors and accessories, as follows, and specially designed components therefor:	ML2 Smooth-bore weapons with a calibre of 20 mm or more, other weapons or armament with a caliber greater than 12,7 mm (calibre 0,50 inches), projectors specially designed or modified for military use and accessories, as follows, and specially designed components therefor:
ML2. a.	a. 槍砲、榴彈砲、加農砲、迫擊砲、反坦克武器、投射物發射器、軍用火焰噴射器、來福槍、無後座力來福槍、滑膛武器及其訊號減弱設備；	a. 槍砲、榴彈砲、加農砲、迫擊砲、反坦克武器、投射物發射器、軍用火焰噴射器、來福槍、無後座力來福槍、滑膛武器；	a. Guns, howitzers, cannon, mortars, anti-tank weapons, projectile launchers, military flame throwers, rifles, recoilless rifles, smooth-bore weapons and signature reduction devices therefor;	a. Guns, howitzers, cannon, mortars, anti-tank weapons, projectile launchers, military flame throwers, rifles, recoilless rifles and smooth-bore weapons;
ML2. b.	b. 煙霧、氣體及焰彈投射器或產生器，特別設計或改造為軍事用途；	b. 特別設計或改造為軍事用途之投射器，如下： 1. 煙霧罐投射器；	b. Smoke, gas and pyrotechnic projectors or generators, specially designed or modified for military	b. Projectors, specially designed or modified for military use, as follows: 1. Smoke canister projectors;

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		2. 氣體罐投射器； 3. 焰彈投射器；	use;	2. Gas canister projectors; 3. Pyrotechnics projectors;
ML2. c.	c. 武器瞄準具及瞄準具座，具下列所有特性者： 1. 專為軍事用途而特別設計者；及 2. 專為 ML2.a 武器而特別設計者	c. 特別設計為 ML2.a.所述武器使用之配件，如下： 1. 特別設計用於軍事用途之武器瞄準具及瞄準具座； 2. 訊號減弱設備； 3. 支架； 4. 可拆卸式彈匣；	c. Weapons sights and weapon sight mounts, having all of the following: 1. Specially designed for military use; and 2. Specially designed for weapons specified in ML2. a.;	c. Accessories specially designed for the weapons specified in ML2. a., as follows: 1. Weapons sights and weapon sight mounts, specially designed for military use; 2. Signature reduction devices; 3. Mountings; 4. Detachable cartridge magazines;
ML2. d.	d. ML2.a 所述為武器特別設計之支架與可拆卸式彈匣。	d. 自 2019 年起刪除。	d. Mountings and detachable cartridge magazines, specially designed for the weapons specified in ML2. a.	d. Not used since 2019.
ML6. b. 1	1. 車輛具有下列所有特性： a. 由可提供第 III 級(NIJ 0108.01, 1985 年 9 月，或相當之國家標準)或較優之彈道防護材料或元件所製造，或加裝上述材料或元件者； b. 傳動設備可同時驅動前輪與後輪，包括具有額外承重車輪，無論	1. 車輛具有下列所有特性： a. 由可提供等於或優於第 III 級(NIJ 0108.01, 1985 年 9 月，或“等效標準”)彈道防護材料或元件所製造，或加裝上述材料或元件者； b. 傳動設備可同時驅動前輪與後輪，包括其具有額外用於承重之輪胎，無論其是否具驅動力；	1. Vehicles having all of the following: a. Manufactured or fitted with materials or components to provide ballistic protection to level III (NIJ 0108.01, September 1985, or comparable national standard) or better;	1. Vehicles having all of the following: a. Manufactured or fitted with materials or components to provide ballistic protection equal to or better than level III (NIJ 0108.01, September 1985, or "equivalent standards"); b. A transmission to provide drive to

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
	其是否具驅動力；		b. A transmission to provide drive to both front and rear wheels simultaneously, including those vehicles having additional wheels for load bearing purposes whether driven or not;	both front and rear wheels simultaneously, including those for vehicles having additional wheels for load bearing purposes whether driven or not;
ML6. b. 2	2. 零組件具下列所有特性： a. 為 ML6.b.1 所述之車輛特別設計；及 b. 提供第 III 級(NIJ 0108.01，1985 年 9 月，或相當之國家標準)或較優之彈道防護者。	2. 零組件具下列所有特性： a. 為 ML6.b.1 所述之車輛特別設計；及 b. 提供等於或優於第 III 級(NIJ 0108.01，1985 年 9 月，或“等效標準”)彈道防護者。	2. Components having all of the following: a. Specially designed for vehicles specified in ML6.b.1.; and b. Providing ballistic protection to level III (NIJ 0108.01, September 1985, or comparable national standard) or better.	2. Components having all of the following: a. Specially designed for vehicles specified in ML6.b.1.; and b. Providing ballistic protection equal to or better than level III (NIJ 0108.01, September 1985, or "equivalent standards").
ML9. h.	h. 海軍用核子設備與相關設備及零件，如下：	h. 核能發電設備或推進設備，特別設計用於 ML9.a.所述之船隻，與其特別設計或“改裝”用於軍事用途之零件；	h. Naval nuclear equipment and related equipment and components, as follows:	h. Nuclear power generating equipment or propulsion equipment, specially designed for vessels specified in ML9.a. and components therefor specially designed or 'modified' for military use.
ML13. d. 2.	2. 硬式護身裝甲板，可提供彈道防護第 III 級(NIJ 0101.06，2008 年 7 月)或更高防護，或等效國家標準者。	2. 硬式護身裝甲板，可提供彈道防護第 III 級(NIJ 0101.06，2008 年 7 月)或更高防護，或“等效標準”者。	2. Hard body armour plates providing ballistic protection equal to or greater than level III (NIJ 0101.06, July 2008) or national equivalents.	2. Hard body armour plates providing ballistic protection equal to or greater than level III (NIJ 0101.06, July 2008) or "equivalent standards".

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
ML18	ML18 〃生產〃設備及零件，如下：	ML18 〃生產〃設備、環境測試設施及零件，如下：	ML18 'Production' equipment and components, as follows:	ML18 'Production' equipment, environmental test facilities and components, as follows:
ML21. b.	無	5. 為軍事進攻網路操作用途而特別設計或改裝之“軟體”； 註解1：ML21. b. 5. 包括設計用於銷毀、損害、降級或中斷系統、設備之“軟體”，或一般軍用清單所列網路偵察及網路指揮與控制之“軟體”。 註解2：ML21. b. 5. 不管制被限制用於非軍事防禦性網路安全準備或應變之“弱點公開”或“網路事件應變”。	-	5. "Software" specially designed or modified for the conduct of military offensive cyber operations; Note 1 ML21. b. 5. includes "software" designed to destroy, damage, degrade or disrupt systems, equipment or "software", specified by the Common Military List, cyber reconnaissance and cyber command and control "software", therefor. Note 2 ML21. b. 5. does not apply to "vulnerability disclosure" or to "cyber incident response", limited to nonmilitary defensive cybersecurity readiness or response.
ML21. c.	無	說明：通用“數位電腦”安裝 ML21. c. 所述之“軟體”者，參照一般軍用清	-	N. B. See systems, equipment or components specified by the Common

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		單所述之系統、設備或零件等部分。		Military List for general purpose "digital computers" with installed "software" specified by ML21.c.
術語定義	無	ML21 “網路事件應變” 指解決網路安全事件時，由負責處理 的個人或組織或協同處者在網路安全 事件上交換必要訊息的過程。	—	ML21 "Cyber incident response" The process of exchanging necessary information on a cybersecurity incident with individuals or organisations responsible for conducting or coordinating remediation to address the cybersecurity incident.
	無	ML21 “數位電腦” 指以 1 個或以上離散變數之形式，可 執行下列所有工作之設備： a. 接收資料； b. 儲存資料或指令於固定或可更改 (可寫入)之儲存裝置內； c. 藉由儲存可修改順序之指令序列 以處理資料；及 d. 提供資料輸出。 技術註解	—	ML21 "Digital computer" Equipment which can, in the form of one or more discrete variables, perform all of the following: a. Accept data; b. Store data or instructions in fixed or alterable (writable) storage devices; c. Process data by means of a stored sequence of instructions which is

修正條目	現行內容	擬修正/新增內容	現行內容英譯	擬修正/新增內容英譯
		為儲存序列指令改裝，包括更換固定儲存設備，但在接線或互連未有物理性的變化。		modifiable; and d. Provide output of data. Technical Note Modifications of a stored sequence of instructions include replacement of fixed storage devices, but not a physical change in wiring or interconnections.
	無	ML6, 13 “等效標準” 由 1 個或以上歐盟會員國或瓦聖那協議會員國承認可相比之國家或國際標準，並適用於相關項目。	—	ML6, 13 "Equivalent standards" Comparable national or international standards recognised by one or more EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States and applicable to the relevant entry.